



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΧΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ - ΕΝΟΡΙΑ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΗΛΙΟΥ ΝΟΡΓΟΥΝΤ
ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΠΡΟΑΣΤΕΙΩΝ
GREEK ORTHODOX COMMUNITY & PARISH OF PROPHET ELIAS
NORWOOD & EASTERN SUBURBS INC

Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ
THE WORD OF GOD
WEEKLY MAGAZINE

DATE: 28-03-21 YEAR: 38 NUMBER: 1856

WEB PAGE: PROPHETELIAS.ORG.AU
FACEBOOK: [FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD](https://www.facebook.com/PROPHETELIASNORWOOD)
EMAIL: PROPHETELIAS@ESC.NET.AU

Πρίν νά ἔλθει στην γῆ ὁ Χριστός μας ἀδελφοί μου, ὑπῆρχε μεγάλη πνευματική δίψα καί πείνα στίς ἀνθρώπινες κοινωνίες. Αυτό πού τούς κρατοῦσε ὄρθιους, ἦταν ἡ ἐλπίδα τοῦ ἐρχομοῦ τοῦ Μεσσία. Ἦταν ἡ ἀναμονή ἐκπληρώσεως τῶν προφητειῶν. Οἱ πιό πιστοί καί εὐαίσθητοι ἄνθρωποι. Αὐτοί πού εἶχαν ὑψηλότερους ὄραματισμούς καί πού δέν ἄντεχαν στά τετριμμένα τῆς βάνουσης καθημερινότητας, ὑπέφεραν. Ἔνοιωθαν τήν πνευματική ἀδιαφορία καί παγωνιά πού ὑπῆρχε γύρω τους καί μὴν ἔχοντες ἄλλη ἐπιλογή, ἀνέμενων καρτερικά. Οἱ ὑπόλοιποι τί ἔκαναν; Αὐτοί εἶχαν καταφέρει νά πείσουν τόν ἑαυτό τους ὅτι αὐτά ἦταν θέματα τῶν Φαρισαίων καί κοσμικῶν ἀρχόντων. Εἶχαν ἀναισθητοποιηθεῖ ἀπό τά πνευματικά καί ρίχτηκαν μέ τά μοῦτρα στήν καλύτερη κοσμική καί ὑλική διαβίωση μέ ὅλες τίς ἀντίθεες συνέπειες. Σάν ἦλθε ὅμως τό πλήρωμα τοῦ χρόνου καί ἄρχισε τήν μεταξύ τῶν ἀνθρώπων δημόσια ἐμφάνισή Του ὁ Κύριος, τά πάντα ἄλλαξαν. Ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστός ἀδελφοί μου, βλέποντας αὐτήν τήν πνευματική φτώχεια τοῦ ἀνθρώπου, τόν λυπήθηκε. Λυπήθηκε τήν κατάντια τῆς εἰκόνας τοῦ πλάσματός Του καί ἔτρεξε παντοῦ νά βοηθήσει. Νά ξεδιψάσει τούς διψασμένους, νά χορτάσει τούς πεινασμένους, νά θεραπεύσει τούς ἀρρώστους, νά δώσει τό φῶς στούς τυφλούς, νά ἀνοίξει τό στόμα τῶν κοφαλάλων, νά καθαρίσει τούς λεπρούς, νά λύσει τούς παραλύτους, νά ἐλευθερώσει τούς δαιμονισμένους, νά στηρίξει τούς φτωχοῦς καί τούς περιφρονημένους, νά δώσει ἐλπίδα στούς ἀπογοητευμένους νά ἀναστήσει τούς νεκρούς. Καί τά πλήθη συγκεντρώνονταν γύρω Του γιά ν' ἀκούσουν καί γιά νά θεραπεύσει τούς ἀσθενεῖς τους. Ὁ Ἀπόστολος καί Εὐαγγελιστής Μάρκος, ἀναφέρει σήμερα: **«Καί εὐθέως συνήχθησαν πολλοί»**. Ὅταν ἔμαθαν οἱ κάτοικοι τῆς Καπερναοῦμ ὅτι βρισκόταν ἐκεῖ σ' ἕνα σπίτι ὁ Χριστός, συγκεντρώθηκαν ἀμέσως ὅλοι οἱ κάτοικοι τῆς πόλεως νά τόν δοῦν καί νά τόν ἀκούσουν. Ἔτρεξαν σάν τά διψασμένα ἐλάφια στήν καθαρή καί κρυστάλλινη πηγὴ «ὕδατος ζῶντος», γιά νά κορέσουν τήν δίψα τους. Δυστυχῶς τά φαινόμενα τῆς ἐποχῆς μας εἶναι πολύ ἀντιφατικά καί σέ πολλές περιπτώσεις ἀποκαρδιωτικά. Μέ θλίψη βλέπουμε τόν λεγόμενο Χριστιανικό κόσμο νά ἀπομακρύνεται ἀπό τήν Χριστιανική θεωρία καί πράξη. Ἴσως γι' αὐτό στίς μέρες μας, περισσότερο ἀπό κάθε ἄλλη ἐποχή, ἐπιμονή γιά μιά εὐρύτερη καί πλέον προσεκτική διαφώτιση. Αὐτό τό θλιβερό φαινόμενο τῆς ἐποχῆς μας, σίγουρα προβληματίζει πάρα πολύ τήν ἐπίσημη Ἐκκλησία τοῦ Χριστοῦ μας. Γνωστό εἶναι τό γεγονός ὅτι τότε στήν Καπερναοῦμ ὑπῆρχαν καί μερικοί, οἱ ὁποῖοι δέν εἶχαν τήν διάθεση νά συμμορφωθοῦν. Αὐτοί δέν συμφωνοῦσαν μέ τά λόγια τοῦ Κυρίου καί προσπαθοῦσαν νά βροῦν εὐκαιρία νά Τόν παγιδέψουν. Γι' αὐτούς, μποροῦμε νά βροῦμε κάποια ἐλαφρυντικά διότι ναί μὲν ὕστερα ἀπ' ὅλα τά ὀφθαλμοφανή θαύματα πού ἐπιτελοῦσε ὁ Κύριος ὤφειλαν νά πεισθοῦν, δέν εἶχαν ὅμως τίς ἐμπειρίες τῆς Ἀναστάσεώς Του. Δέν εἶχαν τίς ἐμπειρίες τῶν ἀποστολικῶν καί πατερικῶν θαυμάτων. Δέν εἶχαν τίς ἐμπειρίες ζωῆς καί θαυματουργικῆς δράσεως τῶν 20 αἰώνων Χριστιανικῆς ὁμολογίας, δόξας καί θριάμβου πού ἔχουμε ἐμεῖς. Δέν εἶχαν κάνει ὁμολογία πίστεως καί ἀφωσιώσεως καί ποτέ δέν εἶχαν ζητήσει νά βαπτισθοῦν στό ὄνομα τῆς Ἁγίας Τριάδος. Ἄραγε, ποιά εἶναι τά δικά μας ἐλαφρυντικά; Ποιές εἶναι οἱ δικές μας δικαιολογίες γιά τίς δικές μας ἀντίθεες συμπεριφορές; Πῶς νά δικαιολογήσωμε νά ἐλαφρύνουμε καί νά αἰτιολογήσωμε τόν Χριστιανό τῶν ἡμερῶν μας, γιά τήν ἀπουσία του ἀπό τό χριστιανικό προσκλητήριο; Διά τοῦτο καί στενοχωροῦμεθα καί διερωτόμεθα: «Γιατί παρατηρεῖται αὐτή ἡ

ἀδιαφορία τῶν περισσοτέρων χριστιανῶν σέ ὅσα ὤφειλαν νά δείξουν ζωηρό ἐνδιαφέρον;» Ἀναζητώντας τά αἷτια εἶναι εὐκόλο κανεῖς νά παρατάξει ἕνα σωρό ἀφορμές πού νά καλύπτουν ἴσως καί νά δικαιολογοῦν τήν ἀπροθυμία. Δέν θά παύσουν ὁμως νά ἀποτελοῦν τίς γνωστές καί πολλές φορές γελοῖες, ἐξωτερικές ἀφορμές πού ἔρχονται νά κρύψουν τά πραγματικά αἷτια. Αυτό πού ξεχωρίζει ἔντονα ὡς ἀφορμή ἀπομάκρυνσης τῶν χριστιανικῶν καθηκόντων τοῦ σημερινοῦ Χριστιανοῦ, εἶναι ἡ βιοτική μέριμνα. Εἶναι αὐτό γιά τό ὅποιο ὁ Ἰδιος ὁ Χριστός, μᾶς εἶχε προετοιμάσει: **«Μή μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ τί φάγετε, μηδέ τῷ σώματι τί ἐνδύσησθε...»** (Λουκ. 12, 22). Ἐβλεπε ὁ Κύριος ὅτι ὁ πονηρός εἶχε σχέδιο γιά τήν ἀπομάκρυνση τοῦ ἀνθρώπου ἀπό τόν Θεό. Θά προσπαθοῦσε ὁ πονηρός νά ἀποτραβήξει τό ἐνδιαφέρον τοῦ χριστιανοῦ ἀπό τό πνευματικό ἀνέβασμα στήν οὐράνια Βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ὅπου θ' ἀπολάμβανε σάν θά ἔφευγε ἀπό αὐτόν τόν κόσμο. Σ' αὐτό τό σχέδιο ἦταν, ἡ ὅλο καί περισσότερη ἀπασχόληση τοῦ ἀνθρώπου στίς βιοτικές μέριμνες, σέ βαθμό πού δέν θά εἶχε τόν χρόνο γιά τά θρησκευτικά του καθήκοντα. Πρός τοῦτο, μᾶς εἶχε ἔντονα προμηνύσει ὁ Κύριος νά φυλαχθοῦμε. Ὡ ἀδελφοί μου, νά εἴσθε εὐλογημένοι. Ἡμεῖς εἴμεθα πνευματικά ἔξυπνοι ἄνθρωποι. Πρέπει νά καταλάβουμε καί νά αἰσθανθοῦμε τόν κίνδυνο καί τήν παμπόνηρη ἀπειλή τῆς αἰωνίου κολάσεως. Νά συνέλθουμε, νά ἀκούσωμε τίς σωστικές προτροπές τοῦ Θεοῦ μας, νά καταλάβουμε τόν κατήφορο πού μᾶς ἔρριξε ὁ διάβολος. Νά λυπηθοῦμε τά παιδιά μας καί νά τρέξουμε στόν Χριστό μας. Γνωρίζουμε τήν κατ' ἐξοχήν οἰκίαν πού βρίσκεται ὁ Κύριος. Νά τρέξουμε, νά πάρουμε μαζί μας καί τούς πνευματικῶς παραλύτους, τά παιδιά μας καί ὅλους αὐτούς πού τούς ἀγαποῦμε καί νά παρακαλέσωμε τόν Χριστό νά μᾶς θεραπεύσει. Καί ἐκεῖνος, βλέποντας τήν εἰλικρινή μας πίστη καί τίς θυσίες μας, θά ἀνταποκριθεῖ θετικά καί θά μᾶς θεραπεύσει.

SECOND SUNDAY OF LENT (Mark 1:24-38) 28th March 2021

Before Christ came to us, my brothers, there was a great spiritual thirst and hunger in human societies. What kept them upright was the hope of the coming of the Messiah; the expectation of the fulfilment of the prophecies. The most loyal and sensitive people, those who had higher vision and who could not stand the trivialities of the brutal daily life, suffered. They felt the spiritual indifference and coldness that existed around them and having no other choice, waited with perseverance. What did the others do? They had succeeded in convincing themselves that they were okay, and that religious matters were a concern of only the Pharisees and earthly rulers. They were spiritually anaesthetized and threw themselves into worldliness and material life with ungodly consequences. But as the fulfilment of time came and the Lord began His public appearances among the people, everything changed. The Lord Jesus Christ, my brethren, grieved on account of the spiritual poverty of man. He felt sorry for the downfall of His creature and went everywhere to help: to quench the thirst of the thirsty and to satisfy the hungry, to heal the sick, give light to the blind, open the mouth of the deaf and dumb, cleanse the lepers, loosen the paralyzed, set free the demon-possessed, support the poor and despised, give hope to the hopeless and raise the dead. And the crowds gathered around Him to hear Him and for their sick to be healed. The Apostle and Evangelist Mark states today: **"And many were gathered together."** When the people of Capernaum heard that Christ was in the house, all the people of the city immediately gathered to see and hear Him. They ran like thirsty deer to the pure and crystalline

source of "living water" to quench their thirst. Unfortunately, the phenomena of our time are very contradictory and in many cases disheartening. It is with sadness that we see the so-called Christian world moving away from Christian theory and practice. Perhaps that is why, nowadays, more than any other era, we insist on a broader and more careful enlightenment. This sad phenomenon of our time certainly worries the official Church of our Christ very much. It is a well-known fact that at that time in Capernaum, there were some who were not in the mood to come to their senses. They did not agree with the words of the Lord and tried to find an opportunity to trap Him. For them, we can find some excuse, because, despite the obvious miracles that the Lord performed, they did not have the experience of His Resurrection. They did not have the experience of apostolic and fatherly miracles. They did not have the experience of the life and miraculous action of twenty centuries of Christian confession, glory and triumph that we have. They had not made a confession of faith and devotion to God and had never asked to be baptized in the name of the Holy Trinity. So, what are our mitigating factors? What are our excuses for our own inconsistent behaviour? How can we justify the Christian of our day for his absence from the Christian invitation? That is why we are upset and wonder: "Why are most Christians indifferent to everything in which they should show keen interest?" Looking for the causes, it is easy to list reasons that may justify their reluctance. But there are often ridiculous motives that hide the real causes. What stands out most strongly as cause for the distancing of today's Christians from Christian duties is the worries of life. This is what Christ Himself had prepared us for: ***"Do not worry about what you eat, do not worry about what you wear ..."*** (Luke 12:22). The Lord saw that the wicked one had a plan for the removal of man from God. The wicked one would try to distract the Christian's interest away from spiritual ascension to the heavenly Kingdom of God which he would enjoy when he had left this world. In this evil plan, more and more people were involved in the temporal life to the extent that there would be no time for religious duties. So the Lord had forewarned us. My dear brethren, be blessed. We are spiritually-educated people. We must understand and feel the danger and the terrible threat of eternal hell. We must gather to listen to our God's saving exhortations, understand the spiritual descent that the devil has thrown us in. To be concerned for our children and to run to our Lord Jesus Christ our Saviour. We know the eminent house wherein the Lord abides. We must run, taking with us the spiritually paralyzed, our children and all those we love, and ask Christ to heal us. And He, seeing our sincere faith and our sacrifices, will respond positively and heal us all.

Ἡ Ὁρθοδοξία μας θριαμβεύει καί σήμερα Πράγματι, κατά κοινή ὁμολογία, τήν περασμένη Κυριακή τῆς Ὁρθοδοξίας, ἔζησαν οἱ ἐνοριῖτες μας ἔντονα τήν ἀγιοπνευματική χάρη τοῦ Θεοῦ. Ἡ ὑπέροχη θεολογικότατη ὑμνολογία τοῦ Ὁρθου, ἡ πανηγυρικότατη Θεία Λειτουργία μέ τό ἐπίκαιρο κήρυγμα νοθεσίας καί πνευματικῆς ἀφύπνησης, ἡ Δοξολογία διά τήν 200^ή Ἐπέτειο τῆς 25^{ης} Μαρτίου, ἡ φανταστική περιφορά τῶν Ἱερῶν εἰκόνων μέ χαρμόσυνη κωδωνοκρουσία, προπορευομένων τῶν Τσολιάδων καί τίς Ἀμαλίες κρατώντας τό λάβαρο τῆς Ἐπαναστάσεως καί τίς σημαῖες τῆς Ἑλλάδος, τῆς Κύπρου καί τῆς Αὐστραλίας. Μέ τά Ἐξαπτέριγα τίς λαμπάδες καί τό θυμίαμα, μέ τούς καλλίφωνους ἱεροψάλτες μας στό ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας, τήν ἐκωφαντική ἐκφώνηση τοῦ Συμβόλου τῆς Πίστεως ὑπό τοῦ ἱεροψάλτου Κωνσταντίνου Ψαρομμάτη, σύμφωνα

μέ τό τυπικό τῆς Κυριακῆς τῆς Ὁρθοδοξίας καί τελικά, μέ στεντόρια καί πάλουσα ἀπό τήν συγκίνηση φωνή τοῦ ἱερέως μας, τό Συνοδικό τῆς ἀποφάσεως τῆς 7^{ης} Οἰκουμενικῆς Συνόδου σέ ἀμφότερες γλῶσσες, ἀνέβασαν τό θρησκευτικό φρόνημα τῶν πιστῶν, ὅπου συνομολογουν: **«...οὕτω φρονοῦμεν, οὕτω λαλοῦμεν, οὕτω κηρύσσομεν Χριστόν τόν ἀληθινόν Θεόν ἡμῶν...»**. Κατόπιν τῆς ἀπολύσεως καί τοῦ Ἀντιδώρου, ἔλαβε χώρα ὁ Ἀγιασμός καί τό ἐπίσημο ἄνοιγμα τῆς 37^{ης} Ἐκθέσεως Ὁρθοδόξου Χριστιανικοῦ βιβλίου καί βυζαντινῆς εἰκόνας ὑπό τοῦ ἐνστόλου Ἀντισμήναρχου Ἰπταμένου ἐν ἀποστρατία κ. Ἀλεξίου Παπακώστα. Τά πλήθη τῶν προσκυνητῶν εἰσῆλθαν στήν αἴθουσα τῆς Ἐκθέσεως, ὅπου ἀπήλαυσαν τούς θησαυρούς τῆς Ὁρθοδοξίας μας. Ὑπέροχα βιβλία, Πατερικά, Κατηχητικά, Παιδαγωγικά, Γεροντικά, Ἐκκλησιαστικά, Δογματικά, Βίοι Ἀγίων, Διηγήματα, Ἀντιαιρετικά, χιλιάδες Εἰκόνες κάθε σχήματος καί βυζαντινῆς τέχνης, καθώς καί πλήθος εἰδῶν τῆς Ὁρθοδόξου λατρείας, ὅπως λιβάνι, κομποσκοίνια, σταυρούς, κανδηλίθρες, θυμιατά κ.τ.λ, ἐστόλιζαν τήν ὑπέροχη Ἐκθεση. Στήν συνέχεια, μεταβήκαμε στήν Πόλη ὅπου μπροστά στό μνημεῖον τοῦ Ἀγνώστου Στρατιώτη καί μέ την παρουσία τῶν ἐπισήμων, τῶν ἑλληνικῶν σχολείων τῆς Ἀδελαιδος καί τήν συμμετοχή τοῦ πλήθους τῶν Ἑλλήνων τῆς Παροικίας μας, ἔλαβε χώρα ἡ ἐπιμνημόσυνη Δέηση ὑπό τοῦ Θεοφιλεστάτου Ἐπισκόπου Σινώπης κ. Σιλουανοῦ, βοηθουμένου ὑπό τοῦ π. Μιχαήλ Ψαρομάτη. Ἡ μουσική μπάντα ἔπαιξε ἀμφότερους ἔθνικούς ὕμνους καί τελικά ὁ τελετάρχης τῆς Διακοινωντικῆς ἐπιτροπῆς κ. Ἀνδρέας Ψαρομάτης εὐχαρίστησε τούς πάντες καί ὁδηγηθήκαμε στούς χώρους τοῦ παρακείμενου Στρατοπέδου γιά μερικούς ἑλληνικούς χορούς. Στίς 5-6 τό ἑσπέρας ὁ Θεοφιλέστατος Ἐπίσκοπος Σινώπης χοροστάτησε στόν κατανυκτικό Ἑσπερινό. Οἱ ἐκδηλώσεις ὅμως τῆς εὐλογημένης Κοινότητος-Ἐνορίας μας, συνεχίστηκαν.

Our Orthodoxy triumphs even today By common consent, last Sunday of Orthodoxy, our parishioners indeed lived intensely in the holy spiritual grace of God. We had the wonderful theological hymnology of the Matins service, the most solemn Divine Liturgy with the timely sermon of instruction and spiritual awakening, the Doxology for the 200th Anniversary of the 25th of March Revolution and the flags of Greece, Cyprus and Australia. There were the Exapteryga, the candles and the incense, with our harmonious chanters chanting the apolytikion and reciting the Creed according to the order of the Church. The decision of the 7th Ecumenical Synod in both languages, proclaimed in a loud voice by the Priest, raised the religious mind of the faithful, so they confessed: **"... this is our faith, this is our confession, this is our Preaching, our Lord Jesus Christ ..."** After the dismissal and Antidoro, the blessing of the water took place and the 37th Exhibition of Orthodox Christian Books and Byzantine Icons was officially opened by the Hon. Lieutenant Colonel Alexios Papakostas. The faithful entered the Exhibition Hall where they looked at the treasures of our Orthodoxy: wonderful books of the Fathers, Catechism, Pedagogical issues, Fatherly wisdom, Ecclesiastical, Dogmatic, Lives of Saints, Short Stories, Anti-heretical books. Thousands of Icons of every form of Byzantine art, as well as a large variety of items of ecclesiastical worship, adorned our Exhibition. Afterwards, we went to the monument of the Unknown Soldier in the City where, in the presence of the officials, the Greek schools of Adelaide and the participation of a multitude of Greeks of Adelaide, His Grace Bishop Silouan of Sinope, assisted by Fr. Michael Psaromatis, officiated the Memorial service. The Army Band played both

national anthems. Finally, the Master of Ceremonies of the Inter-Community Council Mr. Andrew Psaromatis thanked everyone and we adjourned to the areas of the adjacent Barracks for some Greek dances. In the evening, from 5pm to 6pm His Grace Bishop Silouan of Sinope officiated at the Devotional Vespers in our Church. The celebrations of our blessed Community-Parish did not stop there!

Έκδήλωση για την Έπανάσταση τοῦ 1821 Μέσα στον προγραμματισμό ἐθνικῶν ἐκδηλώσεων τῆς Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς Αὐστραλίας γιά τά 200 χρόνια ἀπό τήν ἐπανάσταση γιά τήν ἀπελευθέρωση τῆς Ἑλλάδος ἀπό τόν τουρκικό ζυγό, ἐντάχθει καί ἡ ἐκδήλωση τῆς Κοινότητος-Ἐνορίας μας. Ἡ ἐκδήλωση ἔλαβε χώρα στόν αὐλαιο χῶρο τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ μας τήν Κυριακή 21 Μαρτίου 2021. Ἦταν μιά φανταστική παρουσίαση πατριωτισμοῦ καί ἑλληνορθόδοξης λεβεντιᾶς. Ἕνα ἀψεγάδιαστο πρόγραμμα ἐθνικῆς συγκίνησης καί πατριωτικοῦ παλμοῦ, ξεδιπλώθηκε μπροστά στά ἔκπληκτα μάτια μας. Τήν ἐθνική μας ἐκδήλωση ἐτίμησαν μέ τήν παρουσία τους: «Ἐκτός τοῦ Θεοφιλεστάτου Ἐπισκόπου Σινώπης κ. Σιλουανοῦ, ὁ ὁποῖος εὐλόγησε τήν βραδυά, παρευρέθησαν, ὁ Πρωθυπουργός τῆς Νοτίου Αὐστραλίας Hon. Steven Marshall, ὁ Ἐντιμότατος Γενικός Πρόξενος τῆς Ἑλλάδος στήν Ἀδελαΐδα κ. Γεώργιος Ψιάχας μετά τῆς οἰκογενείας του, the hon. Jing Lee MLC assistant minister to the Premier μετά τοῦ συζύγου της, ὁ ἑλληνικῆς καταγωγῆς Βουλευτής ἀξιότιμος κ. Ἀναστάσιος Κουτσαντώνης, ἐκπροσωπῶν τόν Ἀρχηγό τῆς Ἀντιπολίτευσης κ. Peter Malinauskas, ὁ Δήμαρχος τῆς περιοχῆς μας κ. Robert Bria, ἡ ἑλληνικῆς καταγωγῆς κ. Ἀνδριάννα Χριστοπούλου ἀπό τό Γραφεῖο SAMEAC, μετά τοῦ συζύγου της, ἐκπροσωπῶν τόν Πρόεδρο Ἐθνικοτήτων κ. Norman Schueler, ὁ Ἄρχων τοῦ Οἴκουμενικοῦ Θρόνου κ. Ἰωάννης Κιοσόγλου μετά τῆς συζύγου του καί λοιποὶ παροικιακοὶ παράγωντες». Πάνω ἀπό 700 ἄτομα πού παρηκολούθησαν μέ ἐνδιαφέρον τό ὅλο πρόγραμμα, δέν μποροῦσαν νά πιστέψουν στά μάτια τους καί σ' αὐτιά τους. Μέσα σ' ἕνα πρόγραμμα μόνο δύο ὥρῶν, ἔγινε μιά ὀλοκληρωμένη παρουσίαση ὄλων τῶν γεγονότων τῆς Ἐπανάστασης καί ἐπέκεινα. Ἕνα πρόγραμμα μέ παρέλαση, ἐθνικούς ὕμνους, συναρπαστικά ἐθνικά τραγούδια, παρουσίαση ἐπί σκηνῆς ἔργο: «Ἀπελευθερωμένη Ἑλλάδα», ἐθνικά ποιήματα, δίγλωσση παρουσίαση θεμελιωδῶν ιστορικῶν γεγονότων τῆς Ἐπαναστάσεως, ἡ μεστή καί ἐνθουσιώδη δίγλωσση ὁμιλία τοῦ Διευθυντοῦ τῶν σχολείων μας, π. Μιχαήλ Ψαρομμάτη. Παράλληλα ἐνθουσιώδη ἦταν καί ἡ ὁμιλία τοῦ Πρωθυπουργοῦ Hon. Steven Marshall, καθώς καί τοῦ Ἐντιμοτάτου Γενικοῦ Προξένου στήν Ἀδελαΐδα κ. Γεωργίου Ψιάχα. Ἐπίκαιρο μήνυμα ἐκ μέρους τοῦ Σεβασμιωτάτου Ἀρχιεπισκόπου Αὐστραλίας, μετέφερε καί ὁ Θεοφιλέστατος Ἐπίσκοπος Σινώπης κ. Σιλουανός. Ὁ ἑλληνικῆς καταγωγῆς Βουλευτής ἀξιότιμος κ. Ἀναστάσιος Κουτσαντώνης, ἐκπροσωπῶν τόν Ἀρχηγό τῆς Ἀντιπολίτευσης κ. Peter Malinauskas, συγκινημένος ἀπό τήν ἀπόλυτη ἐπιτυχία τῆς ἐκδηλώσεως, μᾶς μετέφερε ἕνα ὑπέροχο μήνυμα πατριωτικοῦ ἐνθουσιασμοῦ. Τέλος ὁ Πρόεδρος τῆς Κοινότητος-Ἐνορίας μας, κ. Ἀνδρέας Κεφαλιανός, εὐχαρίστησε τούς πάντες γιά τήν ἀθρόα συμμετοχή τους, γιά τήν οικονομική τους συνεισφορά καί τόν ἐνθουσιασμό τους, καθώς καί ὅλους τούς ἐθελοντές γιά τίς θυσίες τους. Τά θερμά μας συγχαρητήρια στοὺς πλέον ἀπό 160 μαθητές καί μαθήτριες τῶν ἀπογευματινῶν μας σχολείων ντυμένα Τσολιάδες καί Ἀμαλίες, γιά τήν φανταστική παρέλαση, προπαντός δέ τήν ὑπερμεγέθη ἑλληνική σημαία τῶν 25 τετραγωνικῶν μέτρων. Στήν συνέχεια, οἱ λεβέντικοι

έλληνικοί χοροί, ένθουσίασαν τούς πάντες. Μέ δάκρυα έθνικής υπερηφάνειας, γονεΐς, παπποϋδες, γιαγιάδες, άκόμη και ό Πρωθυπουργός τής Νοτίου Αύστραλίας, καθώς και οι πολιτικοί άπ'τά διάφορα πολιτικά κόμματα συγκινήθηκαν και έκφράστηκαν μέ τά καλύτερα συγχαρητήρια λόγια και έπαίνους. Οι ύμνοι και τά υπέροχα τραγούδια άπό τούς καλλιφωνους Ίεροψάλτες μας Άνδρέα και Κων/τίνο Ψαρομμάτη, μαζί μέ τήν καλλιφωνα τραγουδίστρια, Τσαμπίκα Διακογεωργίου μέ τήν κιθάρα της, καθώς και τήν κ. Άθανασία Καρβουνιάρη μέ τόν σύζυγόν της στό μπουζούκι, όλοκλήρωσαν τό πρόγραμμα. Έμεΐς συγχαΐρουμε τούς διωργανωτές, διότι μάς γέμισαν άπό έθνική υπερηφάνεια για τίς ρίζες μας, για τήν καταγωγή μας, για τό έλληνορθόδοξο ήθος και ύποσχόμεθα ότι θά τό συνεχίσουμε. Δέν εΐναι δυνατόν νά εύχαριστήσουμε όνομαστικά τούς πλέον τών 50 δυναμικών έθελοντών για τήν έθελοντική προσφορά τους, τό χαμόγελό τους, τήν ευγένεια μέ τήν όποία μάς πρόσφεραν φαγητό, ποτό και τούς υπέροχους λουκουμάδες. Δέν μπορούμε όμως νά μήν αναφέρουμε μερικά όνόματα τών διοργανωτικών πυρίνων, αρχίζοντας άπό τόν Διευθυντή τών σχολείων μας π. Μιχαήλ Ψαρομμάτη, τήν γενική συντονίστρια τών σχολείων μας κ. Άλέκα Παπακώστα, τόν Πρόεδρο τής Κοινότητας Ένορίας μας κ. Ανδρέα Κεφαλιανό και όλα τά μέλη του Δ. Συμβουλίου, ιδιαιτέρως τόν κ. Απόστολο Παλαιολόγο, τίς Πρεσβυτέρες Σταυρούλα και Κυριακή Ψαρομμάτη και όλα τά μέλη τής Φιλοπτώχου και τών έθελοντριών, τήν κ. Τσαμπίκα Διακογεωργίου, τόν κ. Άνδρέα και κ. Κων/τίνο Ψαρομμάτη και τήν κ. Άθανασία Καρβουνιάρη και τόν σύζυγον της. Ίδιαιτέρως όμως θέλουμε νά εύχαριστήσουμε τήν Κυβέρνηση του Hon. Steven Marshall, τήν Delphi Bank, Osmond Electrical, Galipo Foods, Jim Liapis and Blackwell Funerals, for their economic assistance. Without their financial help it would be impossible to stage such an impressive presentation.

Event for the Revolution of 1821 This event of our Community is one of the national events of the Holy Archdiocese of Australia commemorating the 200th anniversary of the revolution for the liberation of Greece from the Turkish yoke. The event took place in the courtyard of our Holy Church on Sunday 21st March 2021. It was a fantastic presentation of patriotism and Greek spirit. A flawless program of patriotic pride and fervour unfolded before our spell-bound eyes. Our national event was honoured by the presence of His Grace Bishop Silouan of Sinope, who blessed the evening, the Premier of South Australia the Hon. Steven Marshall, the Honorary Consul-General of Greece in Adelaide Mr. George Psiachas with his family, the Hon. Jing Lee MLC Assistant Minister to the Premier with her husband, the Greek MP Tom Koutsantonis representing the Leader of the Opposition Mr. Peter Malinauskas, His Worship the Mayor of Norwood, Payneham and St. Peters Robert Bria, Mrs. Andriana Christopoulos from the SAMEAC Office with her husband representing the President of the SAMEAC Mr. Norman Schueler, the Ekdikos Archon to the Ecumenical Throne Mr. John Kiosoglous with his wife and other community Leaders. More than 700 people who watched the whole program with interest could not believe their eyes and ears. In a program of only two hours, a complete presentation of all the events of the Revolution took place. The program included a parade, national anthems, fascinating national songs, the presentation on stage of the work: "*Liberated Greece*", national poems, and the presentation of fundamental historical events of the Revolution in the rich and enthusiastic bilingual speech of the

Director of our schools Fr. Michael Psaromatis. There were also worthy speeches by the Prime Minister Hon. Steven Marshall and the Honorary Consul-General in Adelaide Mr. Georgios Psiachas. A timely message on behalf of His Eminence the Archbishop of Australia was conveyed by His Grace Bishop Silouanos of Sinope. Mr. Anastasios Koutsantonis, a Member of Parliament of Greek descent, who represented the Leader of the Opposition Mr. Peter Malinauskas, was moved by the absolute success of the event and himself delivered a fervent patriotic speech. Finally, the President of our Community-Parish Mr. Andreas Kefalianos thanked everyone for their participation, their financial contribution and enthusiasm, as well as all the volunteers. Our warm congratulations to the more than 160 students of our afternoon schools dressed in Tsoliades and Amalies for the fantastic parade with the supersized Greek flag of 25 square metres. Afterwards, the performances of famous Greek dances excited everyone. With tears of national pride, parents, grandparents, even the Premier of South Australia and politicians from various political parties were moved and expressed the highest words of congratulation and praise. The hymns and the wonderful songs by our mellifluous singers Andreas Psaromatis, Konstantinos Psaromatis and Tsambika DeGeorge with her guitar, as well as Mrs. Athanasia Karvouniaris with her husband on the bouzouki, enriched the program. We congratulate the organizers, because they filled us with national pride for our roots, for our origin, for the Greek Orthodox ethos; and we promise that we will continue it. It is not possible to thank by name the more than 50 dynamic volunteers for their voluntary contributions, their smiles, the kindness with which they offered us great food, drink and the wonderful honey-donuts. However, we cannot omit to mention the organizers, starting with the Director of our schools Fr. Michael Psarommatis, the general Coordinator of our schools Mrs. Aleka Papakostas, the President of our Ex. Committee Mr. Andrew Kefalianos and all the members of the Ex. Committee, in particular Mr. Apostolos Palaiologos, both Presvyteres Stavroula and Kyriaki Psaromatis and all the members of the Philoptohos and the volunteers, Tsambika DeGeorge and Athanasia Karvouniaris and her husband. We want to also especially thank the Hon. Steven Marshall, Delphi Bank, Osmond Electrical, Galipo Foods, Jim Liapis and Blackwell Funerals for their economic assistance. Without their financial help, it would have been impossible to stage such an impressive presentation.

Comments behind the scenes

Hon. Steven Marshall: It is fantastic from all perspectives!!! Your Greek School here in Norwood is unique in S.A. I will take these figures with me and I will make a mention to the Department of Education.

Hon. George Psiahas Consul General of Greece: When I saw the huge Greek flag parading in front of me, I was so moved, that tears blurred my eyes. I haven't felt this before. Excellent organization. Many congratulations to Andrew P.

Hon. Tom Koutsantonis: A great presentation! You make me feel so proud! I congratulate you all, especially Fr. Michael for his inspiring message.

Andriana Christopoulos: It is absolutely unbelievable! When Andrew P. spoke to me about it two weeks ago, I was a bit hesitant. But after all this, it was surely worth it.

His Worship the Mayor Mr. Robert Bria: It was fantastic.

The most encouraging comments came from the parents and grandparents. Tears of emotion were most valuable and encouraging for the organizers. Deeply moved, a young couple handed a card to Fr. Michael with many sincere thanks and a donation towards the School of \$300. We have to stop here, for there is not enough room in our booklet for all the appreciative comments.

Australian Prime Minister Scott Morrison has issued a message on the occasion of Greek Independence Day, which you can read here:

I send warm greetings to all those celebrating Greek Independence Day — the bicentenary of the founding of the modern Greek state. On this national day, I join with you in celebrating this modern chapter in the epic story of your ancient land. For millennia, Greece has given so much to the world — in philosophy and democracy, science and architecture, art, sport and culture. A record of achievement that has enriched the world. Greece is a nation committed to the freedoms and liberties of democracy and equality. These are the values and aspirations that bind Greece to its friends around the world. Australia has been blessed by the presence of a vast Greek diaspora. Australians of Greek heritage have contributed so much to our nation, bringing energy and enthusiasm to a new life in a new land. From our great cities to our country towns. From milk bars to fine dining. On screen and on paper. In our boardrooms, courts and parliaments. The men and women of Greek heritage who call Australia home drive our national progress with wisdom and courage. We share a history and a heritage. We have stood side-by-side in war, and sought the same freedoms in peace. Our ties of blood and family bind us together. Australia is the most successful and cohesive multicultural country on earth. Our multicultural project is a celebration of humanity. It builds on the goodwill, sacrifice and resilience of generations. The Greek diaspora is a treasured part of that story.

I'm delighted to join with the people of Greece, and their families around the world, as you celebrate this milestone in your nation's history.

Zito e Ellas!

Message in Greek-

Στέλνω θερμούς χαιρετισμούς σε όλους που γιορτάζουν την Ημέρα της Ελληνικής Ανεξαρτησίας – τα διακόσια χρόνια από την σύσταση του σύγχρονου Ελληνικού κράτους. Σε αυτή την εθνική ημέρα, συμμετέχω μαζί σας στον εορτασμό αυτού του νέου κεφαλαίου στην επική ιστορία της αρχαίας Ελλάδας.

Για χιλιετίες η Ελλάδα έχει δώσει τόσα πολλά στην κόσμο- την φιλοσοφία και δημοκρατία, τις επιστήμες και αρχιτεκτονική, τέχνες, αθλητισμό και πολιτισμό. Ένα ρεκόρ επιτευγμάτων που έχει εμπλουτίσει τον κόσμο. Η Ελλάδα είναι ένα έθνος δεσμευμένο στις ελευθερίες της δημοκρατίας και ισότητας. Αυτές είναι οι αξίες και οι προσδοκίες που συνδέουν την Ελλάδα με τους φίλους της ανά την υφήλιο. Η Αυστραλία είναι ευλογημένη από την τεράστια παρουσία της Ελληνικής Διασποράς. Οι Αυστραλοί Ελληνικής καταγωγής έχουν συμβάλλει πάρα πολύ στο έθνος μας, φέρνοντας ενέργεια και ενθουσιασμό για μια καινούρια ζωή σε έναν νέο τόπο.

Από τις μεγαλουπόλεις μας έως τις επαρχιακές πόλεις. Από μιλκ μπαρς έως τα εστιατόρια υψηλών προδιαγραφών. Στην οθόνη έως τις εφημερίδες. Στις αίθουσες συσκέψεων, στα δικαστήρια και στα κοινοβούλια. Οι άνδρες και γυναίκες ελληνικής καταγωγής που χαρακτηρίζουν την Αυστραλία ως χώρα τους οδηγούν την πρόοδο του έθνους με γνώση και θάρρος. Μοιραζόμαστε μια ιστορία και μια πολιτισμική κληρονομιά. Έχουμε σταθεί ο ένας στο πλευρό του άλλου σε πόλεμο και έχουμε αποζητήσει τις ίδιες ελευθερίες και ειρήνη. Οι δεσμοί

μας με αίμα και οικογένεια μας ενώνουν. Η Αυστραλία είναι η πιο επιτυχημένη και αλληλένδετη πολυπολιτισμική χώρα στην υφήλιο. Το πολυπολιτισμικό μας έργο είναι μια γιορτή της ανθρωπότητας. Στηρίζεται στην καλή θέληση, στη θυσία και ανθεκτικότητα των γενεών. Η Ελληνική διασπορά είναι ένα πολύτιμο μέρος αυτής της ιστορίας. Είμαι ευτυχής που συμμετέχω μαζί με τον λαό της Ελλάδας και τις οικογένειές τους ανά την υφήλιο, καθώς εορτάζετε αυτό το ορόσημο της ιστορίας του έθνους σας.

Ζήτω η Ελλάς!

Δωρεές

Σωτήριος καί Χριστ. Βλαχούλη εις μνήμην τῆς ἀειμνήστου Ἀναστασίας Πετροπούλου	\$500
Νικόλαος Πετρόπουλος εις μνήμην τῆς συζύγου του Ἀναστασίας	\$500
Ἀνδρέας Οἰκονόμου εις μνήμην τῆς συζύγου του Χρυσάνθης	\$400
Ἀνώνυμος ὑπέρ τῆς Φιλοπτώχου	\$200
Ἀνώνυμος ὑπέρ τῆς Φιλοπτώχου	\$200

Δέν βρίσκουμε λόγια νά εὐχαριστήσουμε τούς εὐλαβεῖς δωρητές μας, οἱ ὅποιοι προσφέρουν πολλές φορές ἀπό τό ὑστέρημά τους, γιά νά βοηθήσουν στίς πολλαπλές ἀνάγκες τῆς Κοινότητος-Ἐνορίας μας. Εὐχόμεθα ὅπως ὁ Κύριος τούς εὐλογεῖ πάντοτε.

We can scarcely find words sufficient to thank our donors, who often offer from their lack to help the multiple needs of our Parish-Community. May the Lord bless them always.

Θάνατοι-Κηδεῖες

Τήν Δευτέρα 17 Μαρτίου, ἀπεβίωσε ἡ ἐκ Κεφαληνίας καταγωμένη ἀείμνηστος Ἀναστασία Πετροπούλου, εις ἡλικίαν 55 ἐτῶν. Ἡ ἐξόδιος ἀκολουθία τῆς ἀειμνήστου, ἔλαβε χώρα εις τόν Ἱερό Ναό μας, τήν περασμένη Τρίτη 23 Μαρτίου. Ὁ ἐνταφιασμός ἔγινε στό Κοιμητήριον τοῦ Centennial Park καί ὁ καφές παρηγορίας, προσφέρθηκε ἀπό τήν οἰκογένεια στήν ἐνοριακή μας αἴθουσα. Οἱ παρευρισκόμενοι, παράλληλα μέ τίς προσευχές τους, ἐπρόσφεραν πρός τήν Ἐκκλησία εις μνήμην τῆς ἀειμνήστου, τά κάτωθι χρηματικά ποσά.

Τήν Παρασκευή 12 Μαρτίου, ἀπεβίωσε ἡ ἐκ Κάτω Ἀγιάννη Κατερίνης Πιερίας καταγωμένη, ἀείμνηστος Χρυσάνθη Οἰκονόμου, εις ἡλικίαν 82 ἐτῶν. Ἡ ἐξόδιος ἀκολουθία τῆς ἀειμνήστου, ἔλαβε χώρα εις τόν Ἱερό Ναό μας, τήν περασμένη Πέμπτη 25 Μαρτίου. Ὁ ἐνταφιασμός ἔγινε στό Κοιμητήριον τοῦ Raynham καί ὁ καφές παρηγορίας, προσφέρθηκε ἀπό τήν οἰκογένεια στήν ἐνοριακή μας αἴθουσα. Οἱ παρευρισκόμενοι, παράλληλα μέ τίς προσευχές τους, ἐπρόσφεραν πρός τήν Ἐκκλησία εις μνήμην τῆς ἀειμνήστου τά κάτωθι χρηματικά ποσά.

Deaths-Funerals

On Monday 17th March, Anastasia Petropoulos, originally from Kefalonia, passed away at the age of 55 years. Her memorial service took place in our Holy Church last Tuesday 23rd March. The burial took place at Centennial Park and the consolation coffee was offered by the family in our Parish Hall. As well as their prayers, those present offered the following sums of money to the Church in memory of the deceased.

EMMANOUELLE MARIA KALESKOPIS	100	KAROUSIS FAMILY (WHYALLA)	30	ELENI BAKASSETTER	20
KOSTA GRANAKIS	50	KYRIAKOS MAKADSONATOS	50	MARIA VLAHOULI	50
CHRISTOS STAMOULIS	20	THEODORA VLAHOULIS	50	GERRY & ELPIDA VLAHOULIS	50
NIKOS DAFILIS	20	SOTIRIOS & CHRISTINA VLAHOULIS	50	STEFANIE PAGOYDIS	10
NICK & EFFI VLAHOULIS	50	JERRY VLAHOULIS	50	GEORGIA DELLIS	10
NICK & MARIA PAPAGEORGIU	20				

Rev. Fr. Michael Psaromatis, the President, the members of the Ex. Committee and the Ladies Philoptohos express their sincerest condolences to the family of the late Anastasia and pray that

our Lord will take her into His heavenly care. Many thanks to the donors for their offerings in memory of the late Anastasia Petropoulos.

On Friday 12th March, the late Chrysanthi Oikonomou, born in Kato Agianni, Katerini, Pieria, passed away at the age of 82 years. Her memorial service took place in our Holy Church last Thursday 25th March. The burial took place at Payneham Cemetery and the consolation coffee was offered by the family in our Parish Hall. As well as their prayers, those present offered the following sums of money to the Church in memory of the deceased.

ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΑ ΜΗΛΙΟΥ	10	ΦΙΛΗΜΩΝ ΣΦΥΡΙΟΣ	10	ΦΩΤΙΟΣ & ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΔΗΜΑ	10	ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΖΑΒΟΣ	20
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΔΟΥΡΟΣ	20	ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΛΑΔΑΣ	20	ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΩΤΗΡΟΠΟΥΛΟΣ	15	ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΖΕΡΒΑΣ	20
ΜΑΤΑ ΖΑΒΟΣ	20	ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΚΑΡΝΑΡΟΣ	20	ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΡΟΖΑΚΛΗΣ	10	ΣΤΕΛ. & ΓΕΩΡ. ΧΑΓΙΑ	10
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΒΛΑΗΟΣ	10	ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΚΟΥΡΝΩΤΗΣ	10	ΙΩΑΝΝΗΣ ΖΑΒΟΣ	50	ΜΑΡΙΑ ΤΣΙΜΟΥΡΗ	10
ΕΛΛΗ ΒΛΑΧΟΥΛΙΑ	10	ΟΙΚ. ΚΟΛΟΒΟΥ	20	ΑΓΓΕΛΙΚΗ ΓΡΑΜΜΕΝΟΥ	20	ΣΟΦΙΑ ΤΡΑΝΤΑΛΟΥ	20
ΗΛΙΑΣ ΛΥΚΟΥΡΑΣ	10	ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΣΠΥΡΟΥΛΙΑΣ	10				

Ο π. Μιχαήλ, ο Πρόεδρος τὰ μέλη τοῦ Δ. Συμβουλίου καί τῆς Φιλοπτώχου, ἐκφράζουν πρὸς τοὺς τεθλιμμένους οἰκείους καί συγγενεῖς τῆς ἀειμνήστου, τὰ εἰλικρινῆ τους συλλυπητήρια καί εὐχονται τὴν ἐξ ὕψους ἐνίσχυση καί παρηγορία. Τοὺς καταθέσαντες χρήματα ἀντὶ στεφάνου, θερμὰ εὐχαριστοῦν.

Rev. Fr. Michael Psaromatis, the President, the members of the Ex. Committee and the Ladies Philoptohos express their sincerest condolences to the family of the late Chrysanthi and pray that our Lord will take her into His heavenly care. Many thanks to the donors for their offerings in memory of the late Chrysanthi Oikonomou.

Τὴν Πέμπτη 19 Μαρτίου, ἀπεβίωσε ὁ ἐκ Ἁγίου Παντελεήμονος Πιερίας καταγόμενος, ἀείμνηστος Μιχαήλ Καπέτας εἰς ἡλικίαν 90 ἐτῶν. Ἡ ἐξόδιος ἀκολουθία τοῦ ἀειμνήστου, ἔλαβε χώρα εἰς τὸν Ἱερό Ναό μας, τὴν περασμένη Παρασκευή 26 Μαρτίου. Ὁ ἐνταφιασμός ἔγινε σὶ Κοιμητήριον τοῦ Payneham καί ὁ καφές παρηγορίας, προσφέρθηκε ἀπὸ τὴν οἰκογένεια στὴν ἐνοριακὴ μας αἴθουσα. Οἱ παρευρισκόμενοι, παράλληλα μέ τίς προσευχές τους, ἐπρόσφεραν πρὸς τὴν Ἐκκλησία εἰς μνήμην τοῦ ἀειμνήστου, τὰ κάτωθι χρηματικά ποσά.

On Thursday, March 19, the late Michael Kapetas from Agio Pantelehmon Pieria, passed away at the age of 90. The memorial service took place in our Holy Church, last Friday, March 26. The burial took place at the Payneham Cemetery and the consolation coffee was offered by the family in our Parish hall. The attendees, in parallel with their prayers, offered the following sums of money to the Church in memory of the deceased.

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΚΑΡΚΑΦΙΡΗΣ	20	ΖΑΧΑΡΟΥΛΑ ΓΕΡΑΛΗ	20	ΜΑΡΙΑ ΠΑΝΑΓΙΩΤΙΔΟΥ	5	ΑΘΑΝΑΣΙΑ ΓΕΩΡΓΟΛΑ	10
ΦΩΤΕΙΝΗ ΓΕΩΡΓΟΛΑ	10	ΙΩΑΝΝΑ ΓΕΩΡΓΟΛΑ	10	ΟΙΚ. ΛΟΥΛΑΣ ΠΑΛΑΙΟΛΟΓΟΥ	10	ΙΩΑΝ.ΣΑΝΑΚΙΔΗ	10
Κ. & Δ. ΚΑΡΥΠΙΔΗ	50	ΓΕΩΡΓΙΑ ΔΙΑΜΑΝΤΟΠΟΥΛΟΥ	20	ΙΩΑΝ. ΔΙΑΜΑΝΤΗ	20	N. & M. ΚΟΥΛΙΟΥΜΠΑ	20
ΧΑΡ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ	20	ΙΩΑΝ. ΓΑΡΑΣ	50	ΣΤΕΛΙΟΣ ΓΕΡΟΒΑΣΙΛΗΣ	50	ΘΕΟΔΩΡΟΣ ΚΑΠΕΤΑΣ	10
ΔΗΜ. & ΚΑΛ. ΑΓΟΡΑΣΤΟΥ	10	ΣΤΕΛΙΟΣ ΜΙΣΟΠΠΑΠΑΣ	20	LYN & VIC MINCHIN	20	Π. & Θ. ΠΑΛΑΙΟΛΟΓΟΥ	50
Π. & Σ. ΜΙΣΟΠΠΑΠΑ	50	ΑΓΓΕΛΟΣ ΠΣΙΡΙΔΗΣ	10	ΑΘΑΝ. ΔΑΛΚΟΥ	10	ΦΙΛ. ΓΕΡΟΜΙΧΑΛΟΥ	10
ΠΟΠΗ ΦΛΟΡΙΝΗ	10	ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ ΜΟΡΙΑΣ	20	ΝΙΚΗ ΦΑΛΙΔΗ	10	ENG. & ROB THOMSON	50
P. & S. AGORASTOS	20	Κ. ΚΑΡΑΝΙΚΟΥ	20	ORESTHS GAMBRANIS	10	FR. & STU. GEARY	20
DAFNI SORVANIS	50	CHRIS KORONIS	20				

Ο π. Μιχαήλ, ο Πρόεδρος τὰ μέλη τοῦ Δ. Συμβουλίου καί τῆς Φιλοπτώχου, ἐκφράζουν πρὸς τοὺς τεθλιμμένους οἰκείους καί συγγενεῖς τοῦ ἀειμνήστου, τὰ εἰλικρινῆ τους συλλυπητήρια καί εὐχονται τὴν ἐξ ὕψους ἐνίσχυση καί παρηγορία. Τοὺς καταθέσαντες χρήματα ἀντὶ στεφάνου, θερμὰ εὐχαριστοῦν. Rev. Fr. Michael Psaromatis, the President, the members of the Ex. Committee and the Ladies Philoptochos, express their sincerest condolences to the Family of late Michael Kapetas and pray that our Lord will take him on His heavenly care. Many thanks to the people for their offerings in memory of late Michael.

Ίερες Άκολουθίες

Κάθε βράδυ έχουμε τίς ακολουθίες 6-7, **Τήν Τετάρτη**, θά τελέσωμε τήν Ίεράν ακολουθία τῶν Προηγιασμένων Δώρων 8-9.30 τό πρωϊ. **Τό βράδυ τῆς Τετάρτης** κατόπιν τοῦ Μεγάλου Ἀποδείπνου, θά ἔχουμε τήν Μελέτη Ἁγίας Γραφῆς 7-8 ὅπως κάθε Τετάρτη βράδυ. **Τήν Παρασκευή** τό βράδυ 6-7, θά τελέσωμε τήν ακολουθία τῆς Γ΄στάσεως τῶν Χαιρετισμῶν. **Τό Σάββατο**, θά τελέσωμε Ὅρθρο καί Θεία Λειτουργία 8-9.30 τό πρωϊ καί τό βράδυ 5.30-6.00 θά τελέσωμε τόν ἑσπερινό τῆς Κυριακῆς.

Church services

Every night we have the services 6-7, **On Wednesday**, we will perform the Church service of the Presanctified Gifts 8-9.30 in the morning. **On Wednesday night** after the Great Supper, we will have the Holy Bible Study 7-8 as every Wednesday night. **On Friday night** 6-7, we will perform the sequence of the Feast of Tabernacles. **On Saturday**, we will perform Article and Divine Liturgy 8-9.30 in the morning and in the evening 5.30-6.00 we will perform the Vespers of Sunday. Τήν ἐρχομένη Κυριακή τῆς Σταυροπτοσκυνήσεως, νά ἔλθουμε ὅλοι οἱ Ὁρθόδοξοι Χριστιανοί, νά προσκυνήσωμε τόν Τίμιο Σταυρό τοῦ Κυρίου. Ἡ μητέρα μας Ἐκκλησία, καλεῖ ὅλα τά παιδιά της, ὅπως ἡ κλῶσσα τά κλωσσόπουλα. Γιά νά πάρουν δύναμη ἀπό τόν Σταυρό τοῦ Κυρίου καί νά συνεχίσουν τόν ἀγῶνα τους μέχρι καί τήν Ἀνάσταση.

On the coming Sunday of the Adoration of the Cross, let all Orthodox Christians come, let us worship the Holy Cross of the Lord. Our mother Church, calls all her children, as the brooding hen calls her chicks. To receive strength from the Cross of the Lord to continue their struggle until the Resurrection.

